نموذج وصف المقرر

وصف المقرر

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهناً عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولابد من الربط بينها وبين وصف البرنامج.؛

١. المؤسسة التعليمية	جامعة بغداد
٢. القسم العلمي / المركز	قسم اللغة الفارسية/ كلية اللغات
٣. اسم / رمز المقرر	الترجمة السياسية
٤. أشكال الحضور المتاحة	اسبوعي /مرحلة البكالوريوس
٥. الفصل / السنة	سنوي
٦. عدد الساعات الدراسية (الكلي)	٢٤
٧. تاريخ إعداد هذا الوصف	٢٠١٨/١/٧ أ.م.د.جاسم ردام محمود
٨. أهداف المقرر	
تعلم ترجمة نصوص العلاقات الدولية	
تعلم ترجمة نصوص الازمات الدولية	
تعلم ترجمة نصوص المؤتمرات الدولية	
تعلم ترجمة نصوص الصحافة الدولية	
تعلم ترجمة الاصطلاحات السياسية	
تعلم ترجمة الاستعارات السياسية	

١٠.مخرجات المقرر وطرائق التعليم والتعلم والتقييم
أ- الأهداف المعرفية أ١- معرفة طرق الترجمة أ٢- فهم مضمون النص أ٣- الاطلاع على المصطلحات أ٤- ترجمة نصوص الصحافة والاطلاع عليها أ٥- الاتيان بالنصوص من الاستماع ومشاهدة وسائل الاعلام أ٦- عمل ورشة عمل لترجمة النصوص
ب - الأهداف المهاراتية الخاصة بالمقرر. ب١ – تدريس كيفية ترجمة النص السياسي ب٢ - فهم النص السياسي ب٣ – تحليل النص السياسي ب٤- معرفة خلفية النص السياسي
طرائق التعليم والتعلم
١. شرح وتوضيح النص ٢. طريقة عرض النص ٣. طريقة المحاضرة والتحبب اليها ٤. طريقة اشراك الطالب في ترجمة النص
طرائق التقييم
١. الامتحان التحريري الشهري ٢. درجة النشاط اليومي للطالب ٣. التقارير ٤. مهارات تفكير الطالب
ج- الأهداف الوجدانية والقيمية ج١- تشخيص مستوى الطالب ج٢- فهم المعطيات ج٣- التقدير ج٤- وضع الخطة
طرائق التعليم والتعلم
١. شرح وتوضيح النص ٢. طريقة عرض النص ٣. طريقة المحاضرة والتحبب اليها ٤. طريقة اشراك الطالب في ترجمة النص
طرائق التقييم
١. الامتحان التحريري الشهري ٢. درجة النشاط اليومي للطالب ٣. التقارير ٤. مهارات تفكير الطالب

د - المهارات العامة والتأهيلية المنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي). د١- مهارة ادارة الصف د٢- مهارة تطوير المحاضرة د٣- مهارة قابلية الدمج والاشراك د٤- مهارة تطوير اساليب الترجمة

١١.بنية المقرر					
الأسبوع	الساعات	مخرجات التعلم المطلوبة	اسم الوحدة / أو الموضوع	طريقة التعليم	طريقة التقييم
١	٦	- ترجمة نصوص الصحافة والاطلاع عليها	الصحافة	شرح النصوص	الامتحان التحريري الشهري
٢	٦	فهم مضمون النص	الاعلام	التوضيح	الامتحان اليومي
٣	٦	عمل ورشة عمل لترجمة النصوص	الازمات	التحليل	النشاط الصفي
٤	٦	معرفة طرق الترجمة	العلاقات	الادارة	ورشة عمل
٥	٦	الاطلاع على المصطلحات	الاصطلاحات	الاشراك الجماعي	التقارير
٦	٦	التمعن في النص	الاستعارات	تطوير اسلوب المحاضرة	حضور الطالب
٧	٦	الاتيان بالنصوص من الاستماع ومشاهدة وسائل الاعلام	المؤتمرات	الاطلاع على وسائل الاعلام	مهارة الطالب

١٢.البنية التحتية : طلبة مرحلة البكالوريوس	
١- الكتب المقررة المطلوبة	لاتوجد
٢- المراجع الرئيسية (المصادر)	١-كتاب المصطلحات المتداولة في الصحافة العربية محمد رضا عزيزي پور/اصدارات مؤسسة سمت الايرانية. ٢- ترجمة كتاب (سبك شناسي – الجزء الأول) / ترجمة أ.م.د. جاسم ردام محمود. ٣- ترجمة كتاب (هزاار و يك نكته دلنشين) ترجمة أ.م.د. جاسم ردام محمود. -الخصائص الادبية واللغوية في شعر محمد حسين

	شهريار
ا- الكتب والمراجع التي يوصى بها (المجلات العلمية ، التقارير ،....)	الصحف اليومية للصحافة الايرانية وكذلك المجلات الصادرة من المؤتمرات السياسية
ب - المراجع الالكترونية، مواقع الانترنيت	https://telegram.me/arabiclanguagecenter https://telegram.me/tarjomearabik

١٣.خطة تطوير المقرر الدراسي
دعم المكتبة ١. بالكتب الخاصة في المجال السياسي ٢. المجلات والصحف السياسية اليومية ٣. الدوريات الخاصة بالمؤتمرات